

# 回眸與凝視： 古玉新鑲蝴蝶佩飾

Looking Back and Gazing Forward:  
Butterfly Pendants by Ancient Jades with New Inlay

歐陽盛芝 | 國立臺灣博物館

Ou-Yang, Sheng-Chih | National Taiwan Museum

專業昆蟲學者因教學需求收藏昆蟲古玩，進而成為現代昆蟲文物蒐藏家；其夫人更將這些古玉重新設計，結合傳統與現代工藝，創造出「古玉新鑲」系列，使承載著歷史的古玉變身為摩登時尚又典雅華貴的現代佩飾。

圖2 楊平世教授在國立臺灣博物館展出收藏的蜜蠟佩飾和鼻煙壺



寂靜的午後，國立臺灣大學昆蟲學系昆蟲保育室內，楊平世教授正埋首整理一堆昆蟲文物，取出或放入手邊的多格錦盒中，讓人納悶一位從事昆蟲相關科學研究的專業學者，怎麼會在研究室內把玩這些非昆蟲系所研究領域的古玩呢？其實楊教授在為學生準備教學教材（圖1）。話說1981年虞兆中校長提出「通才教育」理念並開始推動大學通識教育課程，強調不同學術領域之間對話、溝通與融合的可能性，除避免傳統與現代、全球化與本土化之間斷裂外，還可拓深和拓展學生的文化資源及全球視野，並奠定終身學習的基礎能力，之後歷經二十多年規劃籌備，至2007年開始實施通識教育課程供學生選修。

楊教授年輕時就養成愛好藝術的習慣，曾鑑賞和收藏包括好友兼初中同學陳陽熙先生的字畫及藝術作



圖1 楊平世教授在學校昆蟲保育室內整理昆蟲文物教材（楊平世提供）

品，休閒時間常和夫人攜手逛畫廊和古董店，當然欣賞後在經濟允許範圍內也會順便收藏喜愛的名家之作。因此楊教授在學校開設通識教育課程「昆蟲與人生」，介紹昆蟲、人和昆蟲的關係、昆蟲產業，及昆蟲相關的藝術、詩詞、卡通、電影、歌曲等；由於是首創的新課程，在授課前必須自行準備和閱讀有關資料，還要逛書店、地攤、古董店等尋找及購買昆蟲相關素材。上課時就依講授課程，讓學生看得到也摸得到這些具有歷史性和藝術性的另類昆蟲活教材，這些教材後來也運用至增開的「實用昆蟲學」課程，皆成為臺大學生選修的熱門課程。

## 昆蟲古玩收藏歷程

當年楊教授空閒時就去臺北光華商場古董店或周邊地攤選購昆蟲文物，後來成立建國玉市後，楊教授更成為至當地尋寶的熟客之一，也認識一些會通知他去選貨的朋友，為了避免花錢卻受騙上當買到膺品，也時常閱讀資料書籍，逛博物館「練」眼力，以充實古玩相關知識，並和同好和朋友交流或共同欣賞品鑑古董文物。因緣際會下，楊教授於1990至1994年間收購了不少物美價廉的明、清白玉，且大多為各式各樣的蝴蝶形制玉件，當然也有其他玉器和古玩；隨著藏品的增加，楊教授從2000年開始有系統地整理這些在大收藏家眼中算是「雕蟲小技」的昆蟲文物，發現自己居然已從業餘蒐集教學教材的昆蟲學者，轉化成為專業昆蟲文物蒐藏家了。

其實當時楊教授的薪資仍不足以滿足其收藏興趣，因此拼命寫稿、投稿、翻譯文章和接演講，以便換取蒐藏經費，所幸那時這些不起眼的小古玩來源充足且價格相對合理，才能陸續買入（圖 2）。由於日積月累涉入收藏界，楊教授的足跡也拓展至大陸各地的文物街、古玩城、古玩市場等，夫婦出國旅遊時也會至各國的古董店挑選喜歡的文物，甚至還會至國內外拍賣場競標。至今看著這些過去曾被文人把玩的小型文物，成為現代昆蟲學者楊教授的收藏，充分體現了「文人收藏」的氣息。

## 楊教授收藏的蝴蝶玉

自古以來華人向來喜愛玉器，進而發展出獨具特色的玉石文化及源遠流長的玉器藝術，歷年來公認最標準的玉是屬於軟玉的和闐玉和硬玉的翡翠，前者即角閃玉，化學成分為含水鈣鎂矽酸鹽（ $\text{Ca}_2\text{Mg}_5\text{Si}_8\text{O}_{22}(\text{OH})_2$ ），後者即輝玉，化學成分為鈉鋁矽酸鹽（ $\text{NaAlSi}_3\text{O}_6$ ）。其實國人對玉的喜好不分男女老少，除了女子佩戴的各種玉飾外，士大夫們也愛隨身戴著或把玩玉器，並隱喻「比德於玉」或當去凶、避邪、擋煞的護身符。因此歷代工匠會將玉精雕細琢成不同用途的器物，其中雕成蝴蝶圖案或形狀，可裝飾佩掛的小型玉器就是蝴蝶形制玉件，簡稱為蝴蝶玉。真實的蝴蝶從卵孵化為不起眼的幼蟲，然後成長化蛹，再羽化為優雅美麗常翩躚起舞的成蝶，原本象徵著生命「蛻變」美意，又因為「蝴」是「福」的諧音，「蝶」是瓜瓞綿延中「瓞」的諧音，寓意「福氣綿延，多子多孫」，雖然傳統吉祥紋飾多以「蝙蝠」代表「福迭」的「福」，但後來就出現以「蝴蝶」諧音隱喻「福迭」和「福瓞」之意。故歷朝歷代，尤其是明、清時期，雕出的蝴蝶玉樣式繁多且廣受歡迎。以下簡介幾件楊教授收藏的蝴蝶玉。



蝴蝶玉鎖片

這件蝴蝶玉的輪廓造型雕成鎖片，鎖片又稱為長命鎖，是明清時期當嬰兒滿百日或週歲時佩掛的飾品，以辟災去邪、鎖住生命、求保安康，現代多於嬰兒滿月時贈送。此玉器依雕刻的形制和蝴蝶胸腹粗大等特徵，應屬早清時期。蝴蝶上方頂著雙花，僅用幾條斜線斜紋表示花瓣和翅脈，前後翅雕出象徵吉祥、稱心、如意的如意紋（雙渦卷紋），含有祝福他人「花開富貴、吉祥如意、福氣迭來、長命百歲」之意（圖 3）。



#### 渦紋（卷紋）蝴蝶玉佩

這件蝴蝶玉的造型乍看之下頗具現代感，但蝴蝶的身軀肥胖、觸角伸向前翅兩端，和樣式紋飾簡潔的形制，加上蝴蝶胸背雕刻的米字紋，都是明代玉器的特徵。此玉件腹面略呈弧形，玉器的前緣和後緣也稍帶沁色，造型質樸可愛；外形輪廓為多個波狀連接，前後翅膀上的渦紋（卷紋）線條很像小朋友的塗鴉作品，既卡通又逗趣，象徵福氣旋轉不息且循環再生，加上胸部兩側的菱格紋，含有「財源滾滾、福氣綿延不斷」之意（圖4）。

#### 壽字花葉如意紋蝴蝶玉襟扣

這件青白玉蝴蝶的造型簡約，由形制和雕刻紋飾，應為明代玉器。明代開始出現「襟扣」玉件，由同一塊玉料雕刻出「襟」與「扣」兩部分，分別縫製於衣服上，且能以巧妙的角度扣合成一件玉飾，功能就像現代的「鈕扣」，這種實用型玉件後來逐漸變成玩賞用的玉飾，圖案也從簡單的花草轉變成含有男女兩情相悅的蝴蝶與花或蝶戀花造型。由於溫潤的美玉如君子之德，常被用作定情之物，因此像這種蝴蝶玉襟扣大多是當作婚約信物，由男女雙方各持其中一片，結婚時合而為一成為完整的蝴蝶玉。

此玉器頂端雕刻一朵代表純潔、清廉、君子的帶葉荷花，左右兩片扣合處的胸部刻著代表長壽的壽字，上方具有獲得財富的菱格紋，代表福、祿、壽俱全，加上前翅鏤雕如意紋，後翅則有渦紋（卷紋），故含有「高潔清廉、福壽延年、吉祥如意、財福綿延」之意（圖5）。



圖6  
頂花纏枝如意紋  
蝴蝶玉佩

圖8  
銀鑲金花蝶  
鑲珠錢紋  
蝴蝶玉搭扣



圖7  
回紋蝴蝶玉紙鎮



### 頂花纏枝如意紋蝴蝶玉佩

這件清代玉蝴蝶的造型較明代作品繁複，雕琢得非常精細透亮又美觀，蝴蝶頭頂鏤雕一朵盛開的纏枝牡丹花，象徵「花開富貴、生生不息、富有綿長」；往前方伸出的觸角和前翅間鏤刻像卷草紋的如意紋，蝴蝶腹部刻出許多腹節，翅膀以不同弧度的斜線紋表示翅脈，前翅前端由許多米字紋組成，兩片後翅的渦卷紋連成如意紋，表示吉祥如意、福氣綿延，故此玉器含有「長生富貴、萬事如意、福氣綿延不斷」之意（圖6）。

### 回紋蝴蝶玉紙鎮

這件蝴蝶玉整體造型較厚重，雖然亦可穿線串珠佩戴，但主要用途應為古代用來壓住書信或畫紙的「紙鎮」。此玉器顏色呈現罕見的雞骨白，表示曾經入土掩埋後再出土傳世，所以產生類似雞骨的白色包漿，質感瑩潤不乾澀，蝴蝶身軀拱起順勢連接後翅延伸形成類似印鈕構造，從形制判斷至少為明代以前作品。楊教授剛收藏這件作品時其玉質泛白，但經過一段時間盤玩後，紙鎮表面卻慢慢出現略帶紅色的沁色和牛毛紋。有關雕刻的紋飾，依後翅狹長的尾突可知此蝴蝶是鳳蝶，至於下方的回紋，象徵「富貴不斷頭」，故此玉器含有「福壽吉祥，連綿不斷」之意（圖7）。

## 蝴蝶玉鑲嵌藝術

「金鑲玉」是中國傳統特有的玉鑲嵌藝術，即在金器上鑲嵌各種美玉，或是在美玉上鑲嵌黃金，後來不只用黃金，還會用銀、銅、珍珠、寶石等，或搭配鑲金技藝，將這些不同材質和色澤的金玉珠寶，組成更華貴耀眼的珍稀器物 and 飾品，隨著時光流逝，有些變成傳世的古玩或古董，被人們珍藏傳承下去。

其實玉器本身就有市場價值，加上精湛的金鑲玉工藝加持後，這種將複合材質巧妙融合為一體的成果，往往提高其藝術性和經濟價值，具有「金玉良緣」和「金玉滿堂」等美好寓意，更是成為難得的藝術作品。以楊教授收藏眾多的蝴蝶玉件經驗，想要遇到合適的納入，也是可遇不可求，因此特別介紹一件「銀鑲金花蝶鑲珠錢紋蝴蝶玉襟扣」藏品（圖 8）。

這件蝴蝶玉襟扣的雕刻風格明顯是明代作品，玉件可分為左右兩片，應是當年男女結婚用的定情信物。蝴蝶玉的胸部具有菱格紋和錢紋，代表「不斷獲取財富」，前翅鏤雕圓形如意紋，好像不停轉動如意的車輪，後翅則有渦紋（卷紋），象徵福氣綿延不斷，故此玉器含有「財富和福氣綿延不斷」之意。玉件周邊鑲嵌的銀鑲金圖案是梅花、菱格紋和纏枝石榴，並在四角鑲嵌象徵多子多孫的紅色瑪瑙榴果，右上角雕刻罕見的 6 瓣梅花，寓意女方「冰清玉潔」，故此玉器含有「財福和子孫綿延不斷」之意。

## 現代金鑲玉珠寶設計

楊教授夫人張正芬女士（圖 9）原本是任職海運公司兼顧工作與家庭的職業婦女，也是楊教授背後最有力的支撐者，她從小對設計就有興趣，常閱讀有關各類時尚設計的書籍和報導，閒暇時藉著跟隨楊教授開會或旅遊的機會，順道參訪許多國內外博物館、畫廊、骨董店和拍賣會等，因此他們欣賞和收藏了不少質優色美、巧奪天工的玉器。這些自家收藏的古玉年代從漢代至清代，有些溫潤古樸，有的精巧絕倫，尤其是明清時期的和闐白玉，玉質潤滑細膩且雕工精美典雅，成為張女士創新設計的絕佳素材。

她最初的設計重點之一是解決這些玉器的佩戴問題，當時坊間最普遍的作法是找根紅繩或皮繩穿過小型玉雕原有孔洞，繩子的長度依想佩戴於脖子或手足而異，有時簡單打個結即成，有些則穿些珠子或寶石增加美感，或是費心編結成各色中國結繩裝飾，當然也可以簡單串條金屬鍊佩戴。張女士在不破壞古玉的前提下，先用中國結加上穿金綴銀配飾蝴蝶玉佩，發現即使外觀有所改變卻仍維持著濃厚的中國傳統風格，因此自 1996 年起，張女士利用下班後的休閒時間，以較現代時尚的風格重新設計，採用貴重寶石、黃金、K 金等搭配主題玉器鑲嵌，形成現代金鑲玉珠寶設計款式，每當設計圖紙畫好後就交給好友紀淑玉女士團隊執行金工打造作業，將古老的玉器變身為既摩登時尚又典雅華貴的佩飾，並將這種新舊巧妙結合的創新玉飾命名為「古玉新鑲」系列。



圖9 張正芬女士佩戴著自己設計的作品（楊平世提供）

## 張女士創作的古玉新鑲蝴蝶佩飾

張女士因為興趣從欣賞把玩階段到實際動手設計改造楊教授收藏的古玉，賦與這些玉器散發出新風華，持續至今 25 年默默付出的設計生涯中，即使成品只是自己佩戴或在親朋好友圈中分享，獨一無二的巧手慧心設計，在此期間仍然逐漸打開知名度，成為各地爭相邀展的珠寶設計師。例如 2006 年 6 月 2 日至 7 月 16 日在國立歷史博物館推出「古玉新風華：張正芬玉飾設計創作展」，2008 年 12 月 25 日至 2009 年 2 月 27 日受邀在中正紀念堂推出「古文物 新創意：張正芬設計作品集展」，部分作品於 2009 年 6 月 23 日至 10 月 11 日在國立臺灣博物館舉辦的「蟲學與蟲藝：昆蟲文物特展」展出，近期在國立臺灣博物館的「蝴蝶與福蝶：藝術與科學的共鳴特展」（展期為 2020 年 11 月 3 日至 2021 年 4 月 25 日）亦展出一些精緻的古玉新鑲蝴蝶佩飾。以下簡介幾件張女士的現代金鑲玉作品。

圖 10

翠蝶棲白玉環新鑲  
「圓融幸福」玉飾



### 翠蝶棲白玉環新鑲「圓融幸福」玉飾

這是張女士設計完成此系列的第一件作品，先選取一件造型素雅、玉質晶瑩滑潤、外徑 5 公分的清代和闐白玉環作為底飾，上面鑲嵌一隻清代翠玉蝴蝶，這隻翠玉蝴蝶玉質透澈且新鑲一對紅寶石複眼和白 K 金觸角，使蝴蝶更加生動寫實，意謂團圓美滿、幸福綿延、多子多孫，故命名為「圓融幸福」，含有「同心玉環伴翠蝶，相識相知莫相違」之意（圖 10）。

### 翠蝶帽花新鑲「福上加福」玉飾

這件作品是先選取明清時期權貴人家小孩滿月時所戴帽子的翠玉蝴蝶帽花，依雕刻的形制古樸且蝴蝶胸腹粗大判斷，此玉件應屬晚明或早清時期。先將晶瑩剔透的翠蝶鑲嵌在橢圓形的黑瑪瑙上，左右兩端配上展翅形的磨砂水晶，翅端點綴鑲白 K 金的紅寶石，象徵蝴蝶迎空飛舞、神氣活現、幸福臨門，故命名為「福上加福」，含有「翩翩粉蝶徐徐開，翠蝶迎門進福來」之意（圖 11）。



圖 11

翠蝶帽花新鑲  
「福上加福」玉飾



圖 13

白玉蝴蝶新鑲  
「翹盼福音」玉飾

古玉新鑲「瓜瓞綿綿」蝴蝶玉飾

這件作品是拼接一對早清時期鏤雕著纏枝花朵和瓜果的和闐白玉片，順著弧形玉片構成一個中空的瓜果，中空區域鑲接一片鮮豔的紅瑪瑙當底飾，上面鑲嵌黃金 / 玫瑰 K 金和白鑽做成的枝葉花卉，並垂掛一隻活動式具有翠玉翅膀的蝴蝶，代表吉祥喜氣、幸福和子孫綿延，故命名為「瓜瓞綿綿」，含有「瓜瓞綿綿，多子多孫；喜氣洋洋，幸福綿延」之意（圖 12）。

白玉蝴蝶新鑲「翹盼福音」玉飾

這件作品是利用原本玉質佳的明代和闐白玉蝴蝶為主，由於玉雕身體胸腹粗大且腹節分明，翅膀平整光滑，因此在身體兩側和前翅前端加綴鑲鑽藍寶石串珠，前後翅間加綴較大的心形紅寶石，選用白鑽裝飾原本的觸角前緣和後翅後緣，並在前端以白 K 金鑲紅寶石重做一對可晃動的觸角，意謂福從天降、急切盼望獲得好消息，故命名為「翹盼福音」，含有「莊周幻蝶夢求真，梁祝化蝶盼團圓」之意（圖 13）。

圖 12

古玉新鑲  
「瓜瓞綿綿」蝴蝶玉飾



圖 14

白玉蝴蝶新鑲  
「富貴吉祥」玉飾

白玉蝴蝶新鑲「富貴吉祥」玉飾

這件作品選用明代和闐白玉蝴蝶，以黑 K 金和白鑽勾勒出前翅輪廓，並在前端新做一對觸角、腹末綴飾流蘇，且於粗大的胸部鑲嵌一顆紅寶石搭配黑 K 金足形成天降蜘蛛，整體造型既古樸又華麗，加上原本前翅的菱格紋和後翅的渦紋（卷紋），象徵喜從天降、獲取財富、福氣綿延，故命名為「富貴吉祥」，含有「舊時王謝玉蝴蝶，飛入善緣君子家」之意（圖 14）。



### 頂花如意紋白玉蝴蝶新鑲「大富大貴」玉飾

這件作品採用明代和闐白玉蝴蝶，由於觸角上方頂著一朵纏枝牡丹，因此以玫瑰 K 金和紅翡重新製作一對觸角及複眼，身體兩側和前翅後緣加綴玫瑰 K 金鑲白鑽，並以翠玉點綴，鑲嵌部分可動的紅翡和翠玉垂飾，整體造型生機盎然，宛若飛翔狀，配上前翅菱格紋和後翅的如意紋，表達花開富貴、幸福圓滿，故命名為「大富大貴」，含有「舍南舍北，桃李花香；翩翩玉蝶，富貴花間」之意（圖 15）。



圖 15  
頂花如意紋白玉蝴蝶新鑲  
「大富大貴」玉飾

### 白玉蝴蝶襟扣新鑲「百年好合」玉飾

這件作品選用早清時期當成訂婚信物的白玉蝴蝶襟扣，保留原本玉飾雕刻圖案，以白 / 玫瑰 K 金和白鑽新做一對觸角和下方綴飾的流蘇，前翅周邊以玫瑰 K 金、白鑽、紅瑪瑙、和翠玉鑲嵌成一對蝙蝠，並以白鑽在後翅邊緣鑲嵌兩個「喜」字，意謂雙喜雙福、財福不斷、幸福綿延，故命名為「百年好合」，含有「雙喜臨門，百年好合；福上加福，你儂我儂」之意（圖 16）。



圖 16  
白玉蝴蝶襟扣新鑲  
「百年好合」玉飾

## 結語

古玉常帶著厚重的歷史感和斑駁的滄桑感，使用現代工藝加工古玉，是呈現今人對玉和玉文化的傳承與熱愛，讓玉在時代變遷仍持續在舞臺上熠熠生輝，現代設計可以賦與殘缺東西新生命，並讓老物件經加工得到新用途。古玉蘊藏的故事我們未必能夠都得知，但卻能得見當時的技術與藝術，近年來因應提倡文化創意產業觀念和興起古今融合的潮流，「古物今用」已成為時下時髦與創意的產品，許多創新的點子可從古老的物件中激發出來。

回眸過去楊平世教授的收藏歲月，記錄著點點滴滴的珍貴記憶與足跡，而伴隨在側的張正芬女士，同時實踐創新藝術觀點且被大眾認同的設計生涯，藉著收藏古玉與開創古玉新鑲系列，他們刻畫出共同興趣與攜手共度的美滿生活，創造屬於他們夫婦間的共同回憶，無論在哪一個時點凝視未來，這些玉飾都擁有許多故事，並且幸運地由耳濡目染具有文物鑑賞能力，且擁有美國帕森斯設計學院藝術相關科系專業訓練的兒子楊惇傑繼續傳承下去。

### 血珀蝴蝶新鑲「幸福人生」佩飾

這件作品雖非玉器而是採用清代罕見的血珀（紅色琥珀），由於琥珀這種有機寶石的雕刻工藝與玉雕類似，張女士也選用為古玉新鑲系列素材。她保留古樸簡約的刻紋，僅在蝴蝶頂端以黃 K 金和白鑽鑲嵌象徵兩對蝴蝶雙翅的綴飾，中間再以兩顆紅瑪瑙圓珠串連，佩戴時可隨著人的動作搖曳生姿，此件代表比翼雙飛、幸福美滿，故命名為「幸福人生」，含有「血珀蝴蝶真稀罕，喻意吉祥又幸福；翩翩起舞沐春風，比翼雙飛真美滿」之意（圖 17）。



圖 17

血珀蝴蝶新鑲  
「幸福人生」佩飾

#### 參考文獻：

- 徐天福、楊平世（主編）（2006）。「古玉新風華」：張正芬玉飾設計創作作品集（207頁）。臺北市：國立歷史博物館。
- 張正芬、楊平世（2008）。古文物新創意——張正芬設計作品集（143頁）。臺北市：中正紀念堂管理處。
- 楊惇傑（2014）。遇見玉：白玉鑑賞誌（142頁）。臺北市：貓頭鷹出版社。
- 歐陽盛芝、楊平世（2020）。蝴蝶與福蝶：藝術與科學的共鳴（317頁）。臺北市：國立臺灣博物館。
- 歐陽盛芝、楊平世、李子寧（2011）。蟲學與蟲藝：昆蟲文物特展專輯（404頁）。臺北市：國立臺灣博物館。